

La notion de vie chez Aristote

GLOSSAIRE

A- Constitution organique du vivant et introduction

Pages du mémoire	GREC	transcription
Pp 3 et 4	- ζωή : zoèe - βίος : bios	- La Vie dans son sens générique - La vie son sens de mode de, façon de vivre

1- Forme et matière

P6	- « monde sublunaire » - προώτη ύλη : proté hylée	- La planète Terre - Première matière
P6'	- τό υποκείμενον : to hypokeimenon	- Ce qui se tient dessous, en dessous, « le substrat » en termes techniques
P10	- προώτη ύλη : protée hylée	Première matière
P14	- τό είδος : to eidos	- “La forme” chez Aristote, plus largement en philo, l’être.
P14, note30	- τό υποκείμενον : to hypokeimenon	- Ce qui se tient en dessous, « le substrat ».
P17	- τό είδος : to eidos	- “La forme” chez Aristote
P17, note37	- τό είδος αντης ή τήν υλην : to eidos antes hè tèn hylon	- cf citation p17
P19	- τό σύνολον : to synolon	- Composé concret et indivisible de matière et de forme, la “substance” en termes techniques.
P19	- τόδε τι : todé ti	- Le « ce que c’est », il répond à la question « qu’est-ce que c’est ? ».
P21	- τό σύνολον : to synolon	- id p19
P23	- l’entéléchie : εντελεχεια - τό σύνολον : to synolon	- l’état accompli, « actualisé » dirait Aristote, d’une chose, d’un être - id p19

2- De la nature

P25	- φύσις : physis	- la nature mais au sens de force interne agissante et non du seul lieu où les êtres se contentent de vivre. Pour un grec du IVème siècle av JC, la nature n’a pas comme pour nous le sens de « contenant », elle n’est pas ce qui est hors mais ce qui se manifeste en nous.
-----	------------------	--

P26	- ζῶον : zôon	- un être vivant, (une figure peinte ou modelée.
P29	- φύσις : physis	- nature, id p25
P30	- ουσία : ousia	- ce que l'on possède, avoir; être, substance, matière
P30, note 64	- Φύσις : physis	- nature, id p25
	- φύσις : physis	- nature, id p25
P31	- φύσις : physis	- nature, id p25
	- ορμή μεταβολῆς εμφυτος : hormè métabolès hemphytos	- force insufflant le changement, le mouvement
P32	- Φύσις : physis	- nature, id p25
P33	- φύσις : physis	- nature, id p25
	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs
P34	- φύσις : physis	- nature, id p25

3- De la vie

P35	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs (id p33)
P37	- ορμή μεταβολῆς εμφυτος : hormè métabolès hemphytos	- force insufflant le changement, le mouvement (id p31)
P38	- ουσία : ousia	- l'essence
P41, note 94	- φύσις : physis	- nature, id p25
P50	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs (id p33)
P51	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs (id p33)
P53	- φύσις : physis	- nature, id p25
P54, note 137	- φύσις : physis	- nature, id p25
P57	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs (id p33)
P58	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs (id p33)
	- φύσις : physis	- nature, id p25
P61	- σύμφυτον πνευμα : symphyton pneuma	- souffle, poussée intérieurs (id p33)
P64	- φύσις, Φύσις : physis	- nature, id p25

B- Déploiement et épanouissement de la vie et Conclusion

Pages du mémoire	GREC	traduction
1- βίος et ζωή, que vivre n'est pas subsister		
P71	- ζωή : zoée - βίος : bios	- La vie dans son sens générique - La vie son sens de mode de, façon de vivre - nature, id p25
P72	- φύσις : physis - ενέργεια : énergeia - ζωή : zoée	- « actualisation » au sens aristotélicien - La vie dans son sens générique - La vie son sens de mode de, façon de vivre
P73	- βίος : bios - ζωή : zoée	- La vie dans son sens générique - La vie son sens de mode de, façon de vivre
P73, note 179	- βίος : bios	- bios est ici rapportée au mot poisson = la vie des poissons
P74	- ιχθυων βίον : ikthyon bion - ζωή : zoée - βίος : bios	- La vie dans son sens générique - La vie son sens de mode de, façon de vivre
P75	- ζωή : zoée	- La vie dans son sens générique
P76	- ζωή : zoée	- La vie dans son sens générique
P77	- ζωή : zoée - βίος : bios	- La vie dans son sens générique - La vie son sens de mode de, façon de vivre
P78	- της ζωης : tès zoès - Ζωή, ζωή : zoée - βίος : bios	- La vie dans son sens générique
P79	- δυναμς : dynamis - ζωή : zoée	- puissance, pouvoir dynamique des vivants - La vie dans son sens générique
P80	- φύσις : physis - βίος : bios	- nature, id p25 - bios doit être compris ici comme un stade du développement du vivant
P82, note 201	- βίος : bios	
P84	- βίος : bios	
P85	- ζωή : zoée - βίος : bios	
P86	- ζωή : zoée	
P86	- βίος : bios	
P87	- ζωή : zoée - βίος : bios	

P88	- φύσις : physis - φύσις : physis - βίος : bios	- nature, id p25
P89	- ζωή : zoée - βίος : bios - φύσις : physis - γενεσις : génésis	- vie - façon, mode de vivre - nature - la « génération » c'est à dire en termes aristotéliens la reproduction du vivant
P90	- ζωή, Ζωή : zoée - βίος : bios	
P91	- Ζωή : zoée - βίος : bios	
P92	- ζωή : zoée - βίος : bios	

2- De l'épanouissement du vivant, φρονήσεις

P93	- φρονήσεις : phroneseis - ζωή : zoée - βίος : bios	- intellect pratique, appartient à tous les animaux à différents degrés
P94	- ζωή : zoée - βίος : bios	
P95	- ζωή : zoée	
P96	- βίος : bios	- Ici nous sommes dans le bios de développement et d'actualisation du vivant de niveau 2 (= « bios 2 »)
P97	- βίος : bios	
P97, note 230	- φύσις : physis - προαίρεσις : proaïrésis	- le choix libre et réfléchi
P98	- φύσις : physis	
P99	- βίος : bios - Φύσις : PHysis - ζωή : zoée - γενεσις : génésis	- mode de vie - nature - vie, sens générique - la « génération » c'est à dire en termes aristotéliens la reproduction du vivant
P100	- κίνεσις : kinésis - βίος : bios	- le mouvement
P102	- φύσις : physis	
P103	- βίος : bios - ενέργεια : énergeia	- « actualisation » au sens aristotélien
P104	- ενέργεια : énergeia	- id p103
P104, note 245	- φρονήσις : phronesis	- intellect pratique, appartient à tous les animaux à différents degrés
P107, note 262	- φρονήσεις : phroneseis	- pluriel de phronesis
P108	- φρονήσις : phronesis	- id p104
P110	- φρονήσις : phronesis	- id p104
P112	- βίος : bios	- mode de vie
P113	- φρονήσις : phronesis - βίος : bios	- intellect pratique, appartient à tous les animaux à différents degrés

P114	- φρονήσις : phronesis - βίος : bios	- mode de vie - intellect pratique, appartient à tous les animaux à différents degrés
P116	- βίος : bios	
P117	- ζωή : zoée - βίος : bios	
P118	- ζωή : zoée - βίος : bios	
P119	- Ζωή : zoée - βιοί : bioi - φρονήσις : phronesis	- pluriel de bios

3- Νούς, homme et φύσις

P121	- Νούς : Nous - φύσις : physis - βίος : bios - ενέργεια : énergeia - ζωή : zoée	- l'intellect théorique, propre à l'homme - nature - mode de vie, mœurs - « actualisation » d'un potentiel - vie au sens générique
P122, note 305	- ενέργεια : énergeia	- « actualisation » d'un potentiel
P123	- βίος : bios - ενέργεια : énergeia	- mode de vie, mœurs - « actualisation »
P124	- βίος : bios - ζωή : zoée - ενέργεια : énergeia	
P128	- φύσις : physis - βίος : bios	
P129	- βίος : bios	
P131	- νοός : nous	- l'intellect théorique, propre à l'homme
P132	- praxis : πραξις - ενέργεια : énergeia - βίος : bios - ζωή : zoée - φρονήσις : phronesis - « <i>noétique</i> »	- la pratique, l'action ; « praxique » : en termes techniques, ce qui est de l'ordre de la pratique - « actualisation » - mode de vie - la Vie au sens générique - intellect pratique - en termes techniques, ce qui est de l'ordre de l'intelligence théorique, du « nous »
P133	- φρονήσις : phronesis - νοός : nous - ζωή : zoée	- intellect pratique - l'intellect théorique, propre à l'homme - la Vie au sens générique
P133, note 335	- l'entéléchie : εντελεχεια	- l'état accompli, « actualisé » dirait Aristote, d'une chose, d'un être
P134	- νοός : nous - ενέργεια : énergeia	- l'intellect théorique, propre à l'homme - « actualisation »
P135	- βίος : bios - νοός : nous - ορμη μεταβολης εμφυτος : hormè métabolès emphytos	- mode de vie - l'intellect théorique, propre à l'homme - force insufflant le changement, le mouvement

P137	- φύσις : physis - βίος : bios - ζωή : zoée - νούς : nous	- nature
P138	- τό σύνολον : to synolon	- Composé concret et indivisible de matière et de forme, la “substance” en termes techniques. (cf p19)
P139	- νούς : nous - ενέργεια : énergeia	- l’intellect théorique, propre à l’homme - « actualisation »
P140	- νούς : nous - Ζωή : Zoée	- la Vie au sens générique
P141	- φύσις : physis - ενέργεια : énergeia - ζωή : zoée	- nature - « actualisation » - la Vie au sens générique
P142	- φύσις : physis - ενέργεια : énergeia - νούς : nous	- nature - « actualisation » - l’intellect théorique, propre à l’homme
P143	- νούς : nous	- l’intellect théorique, propre à l’homme
P144	- νούς : nous	- id
P144, note 358	- ως ερωμενον : os eromenon - ορεκτόν : orekton - νοητόν : noèton - φύσις : physis - εἶδος : - θεός : - ενέργεια : énergeia	- le « ce en vue de quoi » ou cause finale - le désirable - l’intelligible - nature - l’être - le divin - « actualisation »
P145	- πρaxis : πραξις - γενεσις : génésis	- la pratique, l’action - la « génération » c’est à dire en termes aristotéliens la reproduction du vivant
P146	- φύσις : physis - γενεσις : génésis - ζωή : zoée - ενέργεια : énergeia	- id - id

CONCLUSION

P147	- Ενέργεια ενέργεια : énergeia	- « actualisation »
P148	- τί ἐστι : ti esti - βίος : bios - ζωή : zoée - το τι ἦν εἶναι : to ti èn einai	- le « ce que c’est » - « l’être ce que c’était », soit ce qui était jusque là « en puissance », pas encore « actualisé »
P149	- φύσις : physis - βίος : bios - ζωή : zoée	- nature